

1121) 10 Rol. Ujin. 10.

เน็รพฆ์รฆ,

JOILLIS NU J.COS DUD. (Leanta)

majt macanca oo di mujneneat lejr réin, 7 30 ο. σιάθηλο γείγεληη Δίητε majt of, vá mbud majt léjte ranam-Δ1ης 1η Δ teac-γαη, Δc οά mbej ceac Δοη Δης ejle το δ'έεΔηη léite 30 το μδ-חַבְס דְפַּ סִס 'חְ בֹּוְכ דְוָחְ וֹ.

Chom rire a ceann, 7 tairbean ri to 30 hab ri bujteac, 7 tus ri le cuisγιης όό 30 μαθ γί μέιο le η. Δ leanain-AINT IN AIT AN bic to bi ré oul. "Racαπυιο 30 σεαό αη σ-γαζαίης, man γίη," αρ τέ, "Αζητ τά τέ ταοι οιβίοσάιο damra, 7 deunfajo ré nuo an bic a véanfar mé.

Cuajo γιαο, ημη γιη, 30 τελό Δη τrazajno le céile, 7 dí 'n znjan 30 oin-

ελό λο έιμιζε ημαικ Δ τάιηιο γιας 50 οσι 'η σοραγ. υπαιί δοιίίς το ίδισης έ, 7 co moc a'r di ré, σο di 'η γαδαρτ majt in a fujte, 7 o'forzajt ré 'n oonur, é réin. θί 10η3ηΔο Δηρ ημαίρ Δ conainc re Joillír 7 an caillín, 7 dí ré cinnce συμ b'as jannajo bejt ρόγτα το און דובס.

"21 501llfr na 3-cor out, nac vear 'n buacaill tu!" an ré, "nac o-tis leat FANAMUINE 50 0-51 '4 Dejc a'cloz, no 30 0-c1 'n oó-ceuz, ac 30 3-cajcrio cú bejt teact cusam as an uain reo as γαηπιιό ρόγτα, τά τέιη 7 αη ζειμγελό, cá ré no ronnoa. buo cojn fjor a bejt 4540 50 b-ruil mé brirce, 7 nac 0-013 ίροη το βόγατο, απ τησό απ διτ ημό το c15 liom do pórad 30 olirceanac -ac αθαθά !" απ τέ, 50 h-οβαηη, παη σεαπό ré an an ó13-innaol anír, "1 n-ainm Dé cla atá azao inreo? cla bruain tú í, nó cla h-í $^{?}$ "

"21 αταιμ." απ Τοιιιίτ, "τις ιεατ πέ τέιη πο σιιηε απ διτ ειιε μότα τεαττα, πά'τ πιαη ιεατ έ, ατ ηί ας ιαπιιτ ρόττα τάιηις πέ τίσασ, ατ ιε ταδαιπτα πράιρειμ τεο σιις, 7 τε ιαπμιισ οπτ πά'τ έ σο τοιι έ, ιδιτσίη ιη σο τεατ α ταδαιμτ σο 'η όις-ήηαοι ματαιι τεο,,' 7 τεις τιη ταπμαιης τέ bulla 'η βάρα απας, 7 τις τέ σο 'η τ-τασαπτ τε ιέις-εατ έ.

ζίας αη γασαμτ έ 7 ίείς τέ έ, ασυγ δηεατημής τέ 30 σευμ αμ αη γομίδητη 7 αμ αη γευία, 7 ηί μαδ αση ατημιγ αμι ηας παδ γέ η-α δυίλα σεαμτ ό ίδητη αη Ράρα.

"Cja θεμαίη σύ é reo," απ ré le Jojl lír, 7 θί αη láiη αηη απ consθαίς ré 'η ράιρευπ ας σπεατα le μοηςαησυς 7 le luctáine.

"Ο παιγεαό," απ 501llír, 30 ή-αοπαό 30 leon, "για η πέ απέιπ έ 1ηγα Κόιή: Ο γαη πέ σύρια μα η η γαη 3-сα τα η τη ημαίπ δί πέ απ πο δεαιαό όμη απ όιδ-δεαη γεο (1ηξεαη Κιζ ηα γπαίηςε) το ταδαίπτ απ αιγ ίιοη."

"Μοງγ, α ζοιλίγ," απ τέ, ιηπης ταμ το γίμηπρας τά δημαία τω 'η bulla γο, 7 τια η-ί 'η όιτ-θεαη γο, 7 μά τά τω τέιη αγ το τιαλί τά πίμιδ, ηο μά'γ ας τειηαό μαζαίο κώμ α τά τω?"

"Μί'ι μέ 'ς ηπητήτο υπέρς όμιο ηδ α σεμηλό μαζαρό," απ Τοριίτ, αό ητ ό'η υπάρα τέρη η τμαρη μέ'η ράρρεμη, 7 υμ αγ υάιάς Κ΄ ηλ Κηλητίο ο' τμασαρό μέ η δελη-μαγαί το, 7 ης ηπέελη σο κιζ ηλ Κηλητίο β."

Τοιγίζ τέ απ αη γζευί τη γιη, 7ο' τη τη τέ αη σ-τοιμίδη το 'η σ-γαζαπό, αζυγ δί 'η οιπεατ γιη τοιπζαησιίγ απ αη γαζαπό μαις ηδη έευτο γέ έ γέιη σοιχο-

dáil ó zlaodac amac an uainid, nó ó dualad a dá láim le céile.

Νιαρη η σύδαρης Τοριλίς τη ταορι τό ό'η μευσ α σοημαρης τό πας παδ αη όρδοση τάςτα λερς αη βρόςας το δί αξ συλ αμ αξαρό τη 'γαη βράλας τυλ σο δηρς τό τόμη 7 ηα γίσοσα τυας έ, τάρτης λαγάς σοαρό η ηδημαρό αη σαρίη, 7 δί τό ηγος ερηπες 50 μου δρεαρη λέρτο δερέ μαμ δί τί, το τομα α'ς το δί τί, πά τη α μηαορ-ρόςτα το γεαρ δυό τράρη λέρτο.

Νιαρη α συδαρης Τοριίς το η- δερόεαό τε αη δυρόεας σε 'η τ-γαζαρτ σά τ- τοριμέαστα στ ε η α τεας τε η ε , σύδαρης αη τεαρ ερπέαιτα το ησευητα τ τε τη εο τασα 'τ δυό τρα τε ίρη, ας ημό παδ τρογ αίζε εασ δα εόρη α σευηαό ιείτε, παρ ημό παδ αση τρίζε ας α α ευη αρ αίτ σ'α η-αταρη απίτ.

Ο' κρεαζαίη δοιλίς το καδ ιπηίδε αίκ κέιη καοι 'η ηιό σεμοπα. 7 ηας δεκας τέ αση καυ λε σεμηαό ας α σοης δάιλ το γοσαίη πο το δκάιξυς καυ καιλίλ το σοσαίη πο το δκάιξυς καυ καιλίλ το σοσαίη πο τα κέιη που κεικ το καιλίλ το καιλίλ το καιλίλ το καιλίλ το καιλίλ το διαλίλ το παρακταί το παρακταί το το παρακταί το παρακταί

Čuajo Jojllír a bajle jn rjn, 7 huajn a cujn a mujncin réjn cejrc ajn ca nab ré, oudajne rejrean zun cuje ré jn a coolao az bun an clojoe 7 zun caje ré an ojoce in rin.

υπό ήδη αη σ-ιοησηαό δί αμ ηα cóή γαηαίδ ημαικ σαιγ βεάιη απ γασαμτ cóιη bulla 'η βάρα σόιδ. 7 ημαίκ α κυαίκ γε α γεαη άισ ακ αιγ ακίγ, 7 δι Ιμόξάικ ακ η-υιίε συιηε πακ, 30 σει ήτη, ηί καδ Ιοσσ ακ διό ακ αη συιηε ή ακάησα γιη, ας αή άιη 30 καδ 10 ημακαό σύιλε 'γαη η- διαοη αίσε ησίς 7 ακίγ, ας ηίοκ γευσ συιηε ακ διό α κάδ 30 δ-κακαίδ γε α κιαή εί η κιοσσ πας σσιμεκαδ λείγ 'Seo! κασι σαίκτι είλε 'γαη κίοξαστ.

Vocabulary. (Continued.)

conference, cojinbéanla, cójinjujleat. confederation, comalaco. confluence of rivers, ruajneam. confiscation, cojceso. confiscate, laimineat. conformation, rocobajrce. confusion, coz. congeniality, caomalaco. congratulation, ζαιμοιάζαό. conquest, a, conscarr, consulr. conqueror, céannoin. conscious, cjompjorac. consceince, coj5nj, cobajr. consanguinity, 540lbala. consenting, Aontacat. consent, I, cisim, Air. consistent, convac. conspiracy, cozpao, reallinajn. consul, plobal. consumption, chao, chaol, chimeat. constant, onot. contemporary, conja. contempt, ombuis, cuoma. contend, I, ceasinaim. contest, rbainn. contending, ceashat. contention, una. continent, cecesco. continence. outoe. contract, caplaz, cunoanta. contrary, cooanrna. controversy, fuanhad, japal, jomorad convenient, cojbejr. convenience, rojan. consideration, miovat. cooing, ounoal. cool, neamtort. convention, assembly, ameacar. convex, ucvacal. copy of a book, macleabain, copulation, cliceato, céilizeac. coral, conútan. corn or welt on feet or hands, FARCAN coriander, comeamon. corner, a, coil, ceanna. cornice, bannamajr. corporal, FAMAON. corpulent, pailis, charzac, chantac.

correction, chóan. correspondence, cocaiscorrosive, chejmeac. corruption, monctar. costiveness, zuncać. cots, maincainn. cottage, hut, unboc, joroán. couch, a, cumacail, calain, peall. council-chamber, ըսդոյրա. counsellor, rajinrelén. counsel, ainte, enta. countess, bajnjanla, conoaojr. coupling, comilite. courage, curcal, mirneac. course of a thing, rejbeat. covenant, Friocola, cowl, toban. coxcomb, uallacan. coward, zealsajne, shojs, measa. courtier, modać. court, a, moo, inolior. courtyard, pheaban. cousin german (female), coccomua. cousin, comua. courteous, rlioroa. courtesy, veacinopat. crab tree, 30,005. crack, noise, ounna. crafty, neabac. crane 'pulley, rtuc. craw of a bird, renob. cranberry, muilceoz. creek, cortac. creeping on all fours, ηλομάη. creation, curac. creditor, cobtac. creeping, mazaint, rhazac. crest, a, cuimin. crew, a; gang, cumpluco. cricket, cjncjanoz, znullan, ancujl. crier in a court, blorcame. criminal, canneac. cripple, mojncéal, clájníneac. criticism, beaccujzeaco. critic, a, beaccajne. crocodile, cnozatt. cronology, chojniceaco. crop-eared, alom. crowbar, zeamloz.

crown of the head, conan. crowd, Folheann. cruiser, cóμγόjη. crumb, bnuille. cunning, najveolac. cubit, naize. crying, shrieking. rcajneacc cupbearer, peocheine. cupboard, amni, connclán. сир, а, learcap, еогсрас, тисоз, сорп cupola, chujnninullac. curious, vermineac. curl, correco. cut, gash, slash, rez. curiosity, chaolur. curled, amalac. curdled milk, rlazan. curb, a, rma15, mulreall. curled hair, bappear. curling, cuinozac, caojnneat. current, cuantac. customer, nocoajne. custom, toll, 1rcre. custom, Abajt. custody, oinsip, robujec. customary, narac. courtesy, bow, luccourse, a, contraco, mjonrcajt. cursing, meamlat. curtain, conajre, céjin, bhujc. cylinder, roncain, curry-comb, repaban.

6

dagger, a, zhejlán, γαό.
dainty, σειτηθαό.
dairyman, καόταιμε.
dairymaid, αιόιζηθαό.
damage, γιαόταη.
damages, cinαιό,
damageable, γοτοόταιτα.
dandelion, γεακδάη, γιαται-ιεοταιη.
dangerous, σιαγαό, αηαό, bαοταιάDane, Θαηαιμ.
dart or lance, κοιδηε.

date tree, oalleos. daughter in-law maccojnne. dawn of day, beadont, buitin. deadly, clotac (death, mone, bar). debate, comblioct. debt, contar (rjaca). deceit, outain, zain, jomoall. decaying, γελγομλό, ομίσηλό. decency, cujbear, σεάξησγαήμιι. decline, I, readyajm, ojulcujajm. decoration, orrlugato (decorated, mindeed, fact, munan. (CATRATO. deed, a, zearcal, ujc, beur. deer doe maojreac. deer-park, Flatfal. defeat, nuaco, claojoeao. defendant, the, bloda; cornac. defendant in a process, capteac, uppa defense, a, rearoa; defence, coinrine. deformed, ilpjoco, ejojo, oujtbajp. deformity, ouajcheaco. defy, ojaoujim. delicacies, eancan, beacuizeaco. delight, pleasure, τοις, ΔοιδηθΑΥ, τόιλγ delineation, Ιήηιζεας, μητόπεαςαδ. den, a, phuclajr, Fajl. deliver, thou cateoz. dent, notch, znab, znum. depart, I, 10mnajm. departure, rájo, zneazeao. deportment, 10mchar. deporting, Folab. depredation, paojmeat, ceat. deserter, rejulanz, cejteac. desire, veotar, mjan, vuil. desk, σαγ, αμασάιη. destiny, ojać, oán, cineamuin detachment, flock, rcuao. dewlap, rpposaille. diadem, a, mino. disarmed, ojajamicju. dialogue, comlabra. dial, a, 5njananc.

(To be continued).

SUOJESE NU h-ÉJECUNN. Lejr an nabardonn.

21 Saojnre zeal co théiz cú Cine; Οο τρέιο τά τίρι η α η-ολοιπελό η ξίέιρε, 21'r τά τι chájoce, claojoce, τίητε, 5 Δη η ε Δ ἀ λα ἀ λα κα τι Α κα ο η τε. FAOI σαοηθημίο ήση τά clanh an o-τίπε, Οο δίο ταο ό τεοι 'η η ξίοιη το b' rine; 'Μοιτ τά γιαο γξαρέα, γεαιέτε, βριγτε, Ója b' é a nám an cé buò clirce. Do claojo ré Cjne, tá rí claojoce, 'S an mbhon it mo 'noit ca ti tuice; 21] οημαρ! ατά τί boct, σοβρόηας, Tá ruajm a ceoil laz, ullazonac. Νί 1 σοτέμη αιμ αι η-σασιηίδ δοέτα 30 b. rejerjo laeceanca neamloccac' 213 Cininh hir man of a b-rao o 'Μυαρη δί α Ιός παη σεαί ο' α κασός; 'Muajn bí a vaojne cheun 1 m.bualat Rojm cajnic breuzajne o' a o-chuajlleao; Do bjo có flajť majl, mejrneamail, rean'mail. Monuan! 30 noescajo riao an meandal.

Είτς! clujnjm τίομ αμ η-σαοίησαό τρομηήμαμ Ος τίσης τα τα πα συμθο θευμήμαμς 21 πάδο ος άμο— δέρο τά ηη-άμου 21 δηαταβό τίαις τρο ησαμτ το τάμου. Le τέμο 'ησις αμ κυτο αμ τοτίμο, 21 τίαημα δαοδαβί! α τίαημα κίμο! Νά δί δυμ τοτομο παμ τομις ατ βαμμαβό, 21 τία δυαβίτο κίσς δυμ ηλή το κίσκημισο Le ιαημαβό τομα 'ς le ρίσταβο πόμα 'Νοις ττρόταίο ησαμτ δυμ ττριοτατομα 'S α δηαταί τοσαμτ 'ς αη τρίσταμ κίμιο 21'ς τιμισό 'η τοτίι τίσιμ πότι α τίμο.

Moir longing oppulggine, a raoppre! 21'r cuip an 3-cul 30 bhát an n-Daoinre, 'Νοιτ ηεαμτιιό ιδή α'τ οποί σε απ η-σαοιηεασ ΝεΔητ ήόη Δη ηδήή 3Δη ήοι το τη ΔηΔό. צוח-דֹםסם שׁן בח ס-כוֹף ס' ב lorzao; 21η-τάολ 1η Δ μιλη τέιη corzta; 21η-γασα είδοιόσε, γηπιογσα, επάιόσε, FAOI tuilcib mona euscona baitce! 21ct rescrimso 30 luat an n. Esne The heart a'r brit a vaoinead zleine, 215 épize ar a vaophpujo veonac, 215 έιπτο τιόριηση, τίιηη, οηόπος. 21' τ τροσκαρό τά, α τασημτε όποα 213 γ5 αραό ομημητη 3ίόμε πόμε; bejo ríotcajn, onójn, róż, a'r lajne Conoin a'r zloin an o cine baine.

cú ชมพ มพ c-sléjbe.

(Leanta.)

10. D'imcis léice 30 0-cáinic rí 4baile, 7 nus rí mac breat. Dí Flears ojn 1 3-clajn eudajn 7 flears ajn310 1 3-cul a cinn. Ní nad rí d-rao rí a d-FAO 'ra mbaile nuain i cainic an oa 113ean eile 1 baile, 7 100 5an folac ομμα. Νυαίμ 1 έσημαίς γιασ 178 7 α сию reojo, δί riao 3μύτιας 30 leon. Fa beine out that amac int an 3-coill ί 7 ηίοη έλο γιλο κοιλό ο λ ομιο ελοujż ujnnj, 7 bj riao a oul o'a dualao ημαίη 1 εμαία σαη σομαήη 7 αη δύιμε αδ A5 Teact cuca amail a'r oa mbejdead na chainne as out the n-a ceite. Cla bí ann ac Cú bán an c. Sléide! Coiris τέ σ' α m- buala σ η η η η ο 50 μαδ γ 1 α σ leatinand. Di ré as imteact leir in rin Jan Focal a ladaint le n-a bean, ac oudains rire leir o tapla Jup cuip Oja jn a h-amanc é, 30 leanfat rí é co rava a'r bi riubal ajci.

11. Τοιτίς τί σ'α leαπαμμητ η τη το παθ απ οισός α τιιτιμ. Ο υθαιπτ απ τύ θάη léite α σιι απτεας η στεας θεας α δί le τ-αιτ απ δόταιπ, 7 50 δ-ταπτασ τέ léite 50 μαισιπ. 'Νιαιπ η τάιπις τί ιττεας τιιμ δεαπ απ τίξε τάιτε ποίμπρι 7 ξιειτ τί τέιπε σι. Όί τί ζι ιτεας το παθ τί τάτας. 'Νιαιπ η δί α σοιτίπ ιττε αιςι τιισ τί τίστ le η-αιτ πα τειπεασ.

12. bí cailín beas breas as bualad bájne an an unlán. Dí ljathójo ójn ajci 7 camán ajnzio. Dí flearz ójn 1 5-clan a h-eurain 7 Flears ainsir 1 3-cul a cinn. Tainic ri 7 cuip ri a ceann 1 n-uct na mná, 7 tuje rí 11 a coolat. D'éjr rjn cujn bean an cite 1η Δ 5-coola ο 1Δο ΔηΔοη. 'NUA11 1 0' έικις τί ακ παισιη 7 τοιτίς τί α τάζαιι néio le imiteact, oudaint an cailleac léite hat had aon mait of do test as 1annuit a teact ruar le Cú bán an t-Sleibe; ac nuin i connaic ri nac nab AON majt léjte, tuy rí cjajnín beay of A5 nad 30 mb rejour 30 mbejdead úr 210 61519 A1CI 01 FOY. 2199 719 0'1mc15 léite a riúbal.

THE WHITE HOUND OF THE MOUNTAIN.

(Translation.)

10. She went away home and brought forth a fine son It had a golden circlet in his forhead and a silver one in the pole of his head She was not at home long when the two daughters came home. and they were naked. When they saw her and her jewels, they were very sullen At last they brought her out to the wood, and they did not leave a stitch on her, and they were going to beat her when they heard a noise and uproar approach ing like the crashing of tress, who was it but the White Hound of the Mountain. He began to beat them until they seemed half dead. He was going away then without saying a word to his wife, but she said to him as God placed him in her sight that she would follow him as long as she could walk

11. She then began to follow him till night-fall. The White Hound told her to go into a little house by the road-side, and that he would stop with her till morning. When she went in the housewife welcom ed her, and prepared supper for her. She ate till satisfied. When she had enough taken, she sat

down by the fire.

12. A little girl was hurling on the floor. She had a golden ball and a silver hurl There was a golden circlet in her forehead and a silver circlet in the back of her head. She placed her head in the woman's lap and fell asleep. After that the housewife put them to bed together. When she arose in the morning and was preparing for her journey, the old woman told her that it was useless for her to try to overtake the White Hound of the Mountain; but when she saw that it was of no use, she gave her a small comb, saying that it might be of some use to her yet.

13. Muain i connaic Cú bán an c. Sléibe í, coiris ré nic, 7 lean rire co. Νίοη τσαο γιαο αό αξ ηιό ηο ξυρ όμις Cú bán léite a oul preac 1 o-ceac beas a bi le h-air an bocain 7 30 branταό ré réjn léite 30 0.01 majojn. Rinne ri rin.

14. 'Muajn j tajnje ri jrteat, conn-AIC rí cailín beaz dear a bualad baine αη αη unlán le ljathójo ójn 7 camán Alpsio; bí flears óin 1 3-clán a h-euo-11 7 Flears 111510 1 3-cul a cinn. Campo ri 7 cup ri a ceann 1 n-ucc na mná 7 tuje 111 a coolat.

15. 21 majojn lá an n-a mánac, nuall 1 bi ri as imceace, cus bean an Cize ทางที่มากุ้ท beas oj, 43 หลัง 30 mb réjoin 30 de fui de ad rí úrajo éizin for σε. θί τί ας μιτ ηη σιαιό αη Εά θάιη Δη ίλ τηη 30 μαθ Δη οιόce Δ5 συισιη oppa, 7 duja re jrcead j m-bodájnín beas i 30 majoin. Di buacaillin beas σελγ ληη λο διαλαό δάιπε λε Ιιλέπόιο oin 7 camán ainsto; dí flears oin 15cláin éadain 7 flears ainsic 1 3-cúl a cinn. Leas τέ α ceann in a h-ucc αзиг tuje ré 11 a coolat.

16. 21η παιοίη ία απ ηα μάμας μαμ bí rí as imteact, tus bean an cise γηλάλησήη όι λε γλοιτάίος 50 οτελγτ. óca o rí uajej. Sul o ap jmejo rí o janntujo rí cja bajn an c-rujl ar an ησαγώη, παη ηας μαθ αίσε ας leacifuil. Tuzao leitrzeuj éizin oj 21nn rin 00 bain an bean an t-ruil ar a poca agur an an moimeur an bracajo rí an cruil elle, léim rí in a h-Ait réin, 7 bí ré co παιτ α'τ δί τέ απιαή.

17. O'mit 15 léit 111 rin no 30 brac-At rí Cú bản an c-Sléibe. Cáinin ré ruar cujej, 7 oudajne ré léjéj hac pad Δοη ἡΔίζ όι Δ δείζ ό Δ Ιεληλήμιης, man hac breicread re amanc uinni anír 30 bhác, 7 zun b'í réin a bí in a ceann-c-riocain leir, 7 oá branfað rí lejr réjn 7 na pájroj de a dnejt jn a τελό γέιη, 30 η-ιπτεοόλο Δη ζελγλ uajoe. Wi had ri i drao as hit an la rin 'nuain 1 tainic rí 30 cnoc beas.

she went away.

13. When the White Hound of the Mountain saw her, he began to run, and she pursued him They continued to run until night overtook them. Then the White Hound told her to go into a little house by the roadside and that he would stop with her till morning. She done so.

14. When she came in, she saw a nice little girl hurling on the floor with a golden ball and a silver hurl; there was a golden circlet in her forehead and a silver circlet in the in the back of her head. She came and put her head in the woman's

lap, and she fell asleep.

15. When she was departing the noxt morning, the housewife gave her a little scissors, saying that she might want it. She was running after the White Hound until the night fell on them, and he put her into a little cabin till morning. A nice little boy was hurling on the floor with a golden ball and a silver hurl: there was a golden circlet in his forehead and a silver circlet in the back of his head He lay his head in her lap and he fell asleep.

16. On the morrow, when she was going, the housewife gave her a little needle lest she should want it. Before she left she asked who plucked out the boy's eye, because he had but one eye She got some excuse. Then the woman took the eve from her pocket and the moment it saw the other eye, it leaped into its own place, and he was as

well as ever he was.

17. She then went away until she saw the White Hound of the Mountain. He came up to her and told her it was no use for her to follow him, as he would never see her again, and that herself was the primary cause, and that if she remained with himself and had her children born in her own house the spell would have left him. She was Cuajo Cú bán an cStéide irceac ann, not long running that day when ας απ όμι 1750ας όδ, πης γί απ δποιιας α ιέτης 7 ο κάς γι ς ει το δαιι γοια απη. Όμη απ ςπος απ, 7 πηπηραό cloc ότι.

she came to a small hill. The White Hound of the Mountain went into it, but on his entering, she seized the bosom of his shirt and left four bloody spots in it The hill closed on him, and she was turned into a stone.

(To be concluded in the next.)

29 Glengarriff Parade, N. C. R., b't'ata Cliat', 29 beulteine, 1896.

21 capa mo choste.

Níon rzhíod mé cuzac ain read camaill FADA, of legrae 7 Degroeann onm, 7 Do raojlear nac nadar as veunain majteara ajn bic το cuir η Δ 5 Δ e tilze le η Δ ηθίτιδ α τζηίοδ μέ ό αμ 30 ή αμ; αξτ το δί αη σειηε έδή τιαη γιη ιμ' έποί σε ní čájnic hom bejt im' tort níor fajoe, 7 Adubhar—ní coin dam an ceine reo οο múcao - ηί múcrap 30 σeo í le congnam Dé no 30 de fuil neac ir reann 7 jr ábulta ná mjre az veunav na holbre reo; ir chuajo an obajn í conp leatinand o'ajtheodut', at va chuajte é 1r é/3/1 ού/ηη é το τουηλή 3λη moill In an rlize rein 7 le n-an neant reinmá n-deunfajó rinn an n-diccioll conp leatinand an o cine o'ajtheoouzao ir mír. r j an 5 seoil se péin 21 N21211 na h-Cipeann, 5an í béid Cipe mand! Man léjjið Oja 30 m.bejðesð rí man rin.

30 η βό ε βεληπαίτ Θέ οπο 10 π Δηαπ 7 copp 7 Δη ι τώρ πλοιήτα Δη το-σήμε δοίτ.

Ir mire to capa oflear,
21N 521021ROONN.

P. S. Cujnim cuzac cúja σάησα.

The New York mugwumps are trying to break up the Democratic party of the State by threatening dire vengeance if it endorse the Chicago nominees Of course if it dont it will be read out of the National party (what the mugwumps want), but whether they do endorse it or not, Bryan will carry the State by 50,000 majority—the "leaders' may lead an empty train. The people rule now,

WHERE IRISHMEN CAN CALL AND GET Gratuitous Instruction In The Language Of Their Country.

The Boston Philo Celtic Society (organized 1873), meets every Sunday in St. Rose Hall, 117 Worcester street, from 3 to 7 P. M., and Wednesday evenings at 6 Whitmore st. from 8 to 10.

The Brooklyn Philos Celtic Society meets in Atlantic Hall, (entrance on Atlantic outside) corner Court and Atlantic streets, Sundays at 7 P. M.

The Chicago Gaelic League meets every afternoon at 2 p. m., in room 3, City Hall building Chicago. For information as to organizing clubs or studying Gaelic individually, write to the Secretary, Francis J. O'Mahony, 354 E. Chicago avec Chicago,

The Holyoke Philo-Celtic Society meets at 8 o' clock on Monday evenings in Emmett Hall, High street, Holyoke, Mass.

The O'Growney Philo-Celtic League meets in Frank's Hall, Chapel street, New Haven, Connon Wednesday evenings at 8 o'clock, and on Sunday afternoons at 3 o'clock.

The New York Philo-Celtic Society meets in 12 E. 8th street (near 3rd Av.), Sundays from 3 to 6 P. M. and Thursdays from 8 to 10.

The Pawtucket Irish Language Society meets at Rooms of Pleasant View Literary Association every Monday evening at 8 o'clock.

The officers are.—Prest. John J McLoughlin, Sec. John F Murray; Treasurer, James Robinson, Executive Com., Patrick Connoll, Ed. Connoll, T Connelly.

The Philadelphia Philo Celtic Society meets in Fairmount Building. 31st and Callowhill sts. at 8 o'clock every Sunday evening.

The R I Irish Language Society meets every Thursday and Sunday evening at 8 o'clock, in Prownson's Lyceum Hall, 193 Westminster street Providence, R. I.

The San Francisco Society meets Sunday afternoons at 2 p-m, in K R B Hall, Mason and O'-Farrell streets, Wm. Desmond President.

New York Gaelic Society meets Wednesdays at 8 p. m., at 64 Madison Av.

Staint Paul Society, call on President Kelly, 410 Minnehaha street.

Kansas City, Mo. Society, call on President Mc-Eniry, 1742 Allen av.

Williamtport, Pa. Society, call on President Gibbons, 1421 W 4th street.

Peru, Ind., Society, call on Counsellor John W. O'Hara.

"A nation which allows her language to go to ruin, is parting with the best half of her intellectual independence, and testifies to her willingness to cease to exist,"—Archbishop Trench.

"The Green Isle contained for more centuries than one more learning than could have been collected from the rest of Europe . . It is not thus rash to say that the Irish possess contemporary histories of their country, written in the language of the people, from the fifth century. No other nation of modern Europe is able to make a similar boast."—Spalding's English Literature, Appleton & Co., New York.

Who are the Scotch? A tribe of Irish Scots who crossed over in the 6th century, overcame the natives, and gave their name to the country.—J. CORNWELL, PH.D., F. R. S.'s Scotch History.

The Saxons Ruled in England from the 5th century and were so rude that they had no written language until the 14th, when the Franco-Normans formulated the English,—SPALDING.



A monthly Journal devoted to the Cultivation and Preservation of the Irish Language and the autonomy of the Irish Nation.

Published at 247 Kosciusko st., Brooklyn, N. Y M. J. LOGAN, - - - Editor and Proprietor

Terms of Subscription—\$1 a year to students, 60 cents to the public, in advance; \$1. in arrears.

Terms of Advertising—20 cents a line, Agate

Entered at the Brooklyn P. O. as 2nd-class matte

Fifteenth Year of Publication.

VOL 11, No. 10. AUGUST.

1896.

Remember that the First Irish Book is given free of charge to every new subscriber.

Subscribers will please remember that subscriptions are due in advance.

Owing to the continued illness of Father O'Growney the installment of Part IV. of his Lessons is not forthcoming.

The Gaelic Journal for July has this to say of the Gaelic Movement.—It is only within the past month that the Gaelic League has begun to achieve the object for which it was establised. Meetings have begun to be held under the auspices of the League in rural districts where Irish is the common language of the people. Cork has taken the lead with meetings in Dunmanway and at Guagan Barra. Donegal promises two meetings at Glenties and Brockagh

both Irish-speaking centres In all these places, the fact that the movement is gaining foothold is due to the action of residents who are not ashamed (why would they) to stand up for the national language In all Connacht there is not a stir.*

The effect on local opinion of the meetings so far held has been excellent Enthusiasm has been roused where people thought as little about Irish as about the air they breathe In a short time, no Irish-speaking parish should be without its Irish language meeting. And this, be it remembered, requires both work and expenditure.

The Irish National Convention will assemble in Dublin next month. It will either represent or mis-represent thirty millions of Irishmen scattered all over the world. If the influence of the small but powerful Castlereagh element which still, unfortunately, seek to undermine the National foundation (in which they seem to be making headway in the Province of Connacht), prevail at its deliberations then, let the delegates from America, Australia, and other parts—following the example of their brave forefathers of Limerick—wipe the Irish dirt from their shoes and leave the slaves to wallow in the mire of degradation.

We have been complimented by several readers of the Gael, including the noted Irish scholars and teachers, Captain Norris, and the Hon. Denis Burns for publishing the Vocabulary of unusual Irish words which we lately commenced in it. No one should lose a number containing this Vocabulary, nor no Irishman's library should be without it for the sake of his children.

The biennial National Convention of the Ancient Order Hibernians was held in Detroit last month and was a splendid success. The Rt. Rev Bishop Foley, the National chaplain, reported that the Fund to found the Celtic Chair in the Catholic University has amounted to \$49,000. So that it is hoped the other thousand will soon be forthcoming, and the work of the Chair begun.

Every Irishman should be a reader and suppor ter of the Irish Republic, New York city. There is no sophistry about it. It proclaims genuine Irish sentiment.

How you suffuse the brow of your sons with the blush of shame?

^{*} Poor, poor, heedless Connacht! "How fellen is thy fame,"

SONG OF THE A. P. A'S,

By Mr. Patrick Casey, Malden, Mass.

1

Θ γε ίσοπ, α ἐαρασο, εία 30 δ·κυίδι πο πρασυιότε, επάρτε δ'η γαοξαί, Ε'πέιγ δειτ αξ έιγτεα εί θε ρα εα δυμό αίημη τοιδ Μ. Ε. Ε.; Ολοίηε δαη δαίγτε, δαη τεαδάγτο, δαη άίμο γαη τ-γαοξαί, Μ'γ εατο α τευηκαίτο α η απαπη πυαίρ α πατά γε α δεταίρι Θε!

'Μυλην έμηξης λη πλησην ηί'ι ρλησην ηλ επέ 'ηλ π-beul, Υίσε πόγος 'τιν προηνα, λ'ν το σεμήνη γι τηληνα έ λ π-beur; Τὰ 'η ἐκόμητελέ ἡλιιμήξε τληκιμητελέ γιοξήλη κραή, Υτουν το γενίλ λη λ π-ληλη το σληπτελή λτ η η το μαθαί.

Τάιο γιαο 'ηα η-θεασαιό ασμη ηάρ ήμαιριο γιαο διιασαιη 'γαη τ-γαοξαί, Νά ασιηε σε 'η όιηε σο όμηρεα το γίος κασι 'η 3-ορέ; Οὰ δ-κειστητη ιαο ηαρά ηί τισεα το τώι le δραση, Υπαρ γιαο σο όμηρεα το αποσαιτο σαιησεα το το τάρ το δίειδ

Cuimnit α η παότησιή η αό σαραίο συιτ Δ. Ρ. Ε., Τάιο γιαο απ τί σο ήμαρθυίζτε, corain σο όροι θε ε αοθαμ; υπαίι απ πασρα τυπό αίπη σο Δ. Ρ. Ε., Sín γαη ιαταίζ έ ατυν ιειστιό γε mile béic.

Τάιο γιαο le κασα σ'απ η-σπεασαό σαη σύιγ σαη άδδαπ, Ir olc é α 3-cleacca, σά δπασα ηα 3-cποιτε 'συγ κεαιι; κάι ασυγ καιια ηίοπ γσορασαπ κόγ, ηα σεαμαίη, Υίσης με μο μαίμο μαπ α τάησασαπ πιαμ απάιι.

Τάιο γιαο ας άποας α η-δηασα αη αη ο-σαία η, ας σε ιη α η ίλος, 21η τ γε αη ή είρις ε ή είρις εάς, διή ό ε, ζαη γε ιη; ζαη εί ι, ζαη εαριαίο, ας τα το Ο γε αγαί η αρ δαρη αη γείρι. 21η το άι ιγ η εάτα το γε αγαί η αρ δαρη αη γείρι.

Cuinteam-ne τς αίρε αδό το σαραίδα με εί. Ρ ε.,
Τά ξάρτα το τέα παίδι τέ αμπ ας δρά πηθε είρα οι
Το τροίοτιο από τραταίη από παταίριε πόρ τα δαραίλ.
21 τι τίστε από το Crange 'ηα τρε απημίπε από δαρα από τέ η π.

DO 'N अर्थाप्त PUDRUICC UN DOMINUILL. (Waterford, N. Y.,)

Le Jean agur le h-Ulpim.

21 ΡΑΦηΔΙCC mejn-majt 3lé toll 'ra

Sazaine zan znuaim,

Ir rada liom réin 30 3-cluinim

Mon cabioil nais.

Fneasain mé an 5aodailse. Rann

ל וואן לול וא דעבל

Mac b. Fuil earba any an c-raosal onc.

21 reim rin, mains na buainc.

Οιασοήπαις ημαιη τέισιη τι Δις

Ejrceacc Cabjoil Chiorc.

Ir vo clujejm raojz-rzeul va lejż vujna

थ осеанта म-धाममारं,

Pheabann larain am éadan rar bearac do

Accujuzim o'm choice

3 αη γαζαίης ηα 3 αοδαίζε a η · Είμηηη

Οο laeza ηο claojt.

Οο δί γαζαμε ημαίτ δαοδαίλε ασμίηη γέιη

Sealad o roin.

Seamur and léizeannes O Domnaill

Do boccaib bo cionn.

Οο Ιαθαριας "le ηα τρέατα" 3αοταί15e,

30 blaroa 'r 30 milir,

Ιτ ηιό 3ίαταπαζο θέαπια τη με ιέιξοιοπ

Don pobul anojr.

bo leozan amears vaojne é

2110 choice é razant zan cam

Do caujo ré mon cimpigoll amears

Ολοιπε δούτα δί ηξάδ,

Οο τυσαί σαη παοι τε αίμ μαισ σαί ηιτ

Do otan an bajr,

Ir nio fiorac oon cip reo 30 rineac

Sé polam alajm.

Do cualar cup rior ash na raojtib

bí 3-ceanar 30 h-áno,

21 n-Cazlajr Jora, do rzhjob a dceazarz

Το πρεσμή σο μα σχοίμε σιμασίμ, τ ν

breaman breat ban

Do cailleamuine 'na jobaine Chiore

שוחד בח בולדונוסחון בחס.

Cujnim o'm choite cutat, a Saoi til,

Le cjon 'r le paint

Le canadur flon-zlan anir, 30 ocizeat

21 hár,

2ηο δεληπαίτ ης δεληπαίτ Ιογα Сηγοςτ, Sα δαπαίτηα δηελή Γαο γαοξαί απς απ τίπ γεο ης Κιοξαίτ Να δείατας 30 δηάτ. Τοπας Πα Τηγοήτα.

A. O. H.

Quite a number of Gaels seem to not fully understand the terms on which we proposed to sup ply the several divisions of the A. O. Hibernians with the Gael. Some think that if a division 75 members strong sent 60 cents to the Gael each member would be entitled to a copy of each issue for a year. No; the Division only would be entitled to one copy, and a division having only 20 members would pay 20 cents only, that is 1 cent a man; no division is charged more than sixty cents even if it should have 300 members. Our idea is, is to have every Division of the Order become a subscriber to the Gael and thus secure an Organized constituency for it which would ensure its continuance for all time without the fear of its collapse. For instance,-The Order has now on its roll 90,000 members; one cent a year from each member would amount to \$900 a year, with that the Gael could never collapse. An example of the necessity of this organized action in relation to the Gael: Owing to the heat of the weather, and his advancing age, the editor was not able to stand at the case for the last three weeks to do its manual work, hence, the paper has run considerably behind time. With the idea which we have suggested, and at the cost of only "one cent" a year, to organized Irishmen, the GAEL would be a permanent Irish institution were we to drop tosmorrow-tosday, no one living depend on its income for support!

Up to 1873 this government could pay its pecuniary obligations in "coin", that is, in either gold or silver. The silver dollar was then worth \$1.03 in gold. In that year the London gold bugs brought "pressure" to the amount of \$500,000.00 to bear on the President and Congress, and silver was demonetized—thus robbing the country of billions of dolars. Is it anarchy, populism, or socialism. or repudiation, to restore in 1896 the proceeds of the theft of 1873 £

"Tis a lie to say that the silver dollar will be worth only 50 cents; it will be worth what it is now and what it has always been.

85 per cent. of Americans favor bimetallism; and this annoys the gold bugs because they cannot buy them up—too many to buy!

THE PHILA. PHILO-CELTIC SOCIETY.

Having sent resolutions of thanks to his Grace, the Rt. Rev. Patrick O'Donnell, Bishop of Raphoe, have received in answer the following letter:

"Letterkenny, Ireland, 22nd May, 1896. Dear Mr. O'Kane,

I acknowledge with gratitude the receipt of the Resolutions which the Philo-Celtic Society of Philadelphia has been so good as to adopt with reference to myself and which has been transmitted to me as sealed with the corporate seal of the Society and signed by you as President, and by Mr. Hunt as Secretary. It should inspire us all with fresh determination in the cause of the Irish Language to find that the least effort we make lon its behalf is so warmly appreciated by our kindred in free America. As Irishmen, your fee ing on the subject is, unquestionably, right. I we fail to keep alive the fine lauguage of our country, how is the unity of the Irish race to be maintained or the special talent of the Gael to receive congenial cultivation or Celtic ideas to be preserved in their salutoay influence on future generations? The Irish tongue belongs to the ost inheritence that has come down to us from

Thanking the Society most gratefully, I am, Dear Mr. O'Kane,

Sincerely yours,

* PATRICK O'DONNELL."

The Society adjourned on June 28 to meet on the first Sunday in September. There was quite a jovial feeling in the closing exercises with promises from the speakers to promote the interests of the Society the coming fall. It meets at 31st and Callowhill st.

> Geo. W. Boyer, Secretory pro tem.

OBITUARY.

It is the sad duty of the Gael to record the demise of one of its oldest subscribers in the old land, Mr Michael Gleeson of Ballinamona, county Limerick, which occured on the 16th of April last, at the age of 86 years. The lamented deceased was introduced to the Gael by his friend and neighbor, Mr. Thomas McEniry, exPresident of the Philo₂Celtic society of Philadelphia,—a genuine Irishman. It seems that Mr. Gleeson was a veritable genius. He invented such lot of useful mahcinery in his time that if he were in America he would have made a fortune—he even essayed to overcome the difficulties of the perpetual motion.—May his soul rest in perpetual peace.

Amen

an zarsújnýn zaodalac, a dejr sé.

Le 21. 21Julala.

"21 Seázajn, δ-γεισελη τά 'η γιδήη? Τά ιπρελγ μα ζατό, Τά σοσαό μη α τατδάμητη 'S μα δαμίλιο τόσδάμι τιμζ. Sziobrajo γέ 'η ζημαίς τίστος απά γιάδαλη απηγα δ-γάλ, 'Ν άιτ δ-γμίλ α τέιλε ταδληπτ γαμε Ο' α μελο λ'γ το λ μ-άλ.

υσιν τά κειτίσε σεαν 'γα η-άιτ γεο, υσ αν αιημη σι εανόσ. Τά γί αυγαί 7 ούνας, 510 αιτικός σο ίεον,

όιτ πά τσαραηη τά α η-άτατ Νό πά ξοκταιξεληη τά α η-όξ, Τιασταιό τι οκτ 'τλη οιόσε Υξατ ξεάπηταιό τι σο τζόξ.

Mj'l rpéjr ajci bejt commujte U3 cajrleájn vaojneat món', U3ur jr anam bejn rj cuajnt Un ceampujll Jallva, ún';

Ac feicein í Jac lá ra m-bliadain Timcioll na rean m-ballaide, 'N áit i J-comuidaac 'ran am ánra bnáithe boct' a'r mánaide.

Ce be áit i mbiteann na zanrúin— Unnr an b-rál az imint báine, Oo reicin í in a n-aice, Rite nára an an z-cloite.

'5ur c'fajo, r τά rí rajne 'η δυαζαμίζη U τά catužat te a coτa, Do faojlreat rean zan eolar Sun tójz ré í 1η a paca,

An.

Ιτ πό αιτ le rean απ απαίπο Το rejering απ α όπμαμς, Ιτ πά πισεαπη τί σ'α τπουδί Νί όπμηπητεαπη απ α ήπαία.

βάξαηη τί πόο ό 'η m-bάμγεοιη,
'δυγ υμμαμη ό ήλομ ηλ η-ευη,
Οιμ ηί μιτεληη τιλο αγ λοη άιτ ί
Αμ ήλα leo réin.

Τά 'η εατός σίαη, άπο-ηηπτηηεαό, Νί δίσεαηη τί consails cháma, είτ ηί ίσταιο τί σε conáblac, Νό το διαό μέι ότο le το lá ή α.

Διό γειστικ ή ακ παισιη Νιαμκ η διόθας 'η όπιαη αδ έμπιδε Σι δ-γαγουδαό πιμηθεί δειμκή αδ Οο όιδ αγ διασαιδίι η ίαδ ιέμπηθαό.

Νοις τά α γτοπημέ τεάπητας Τά 'η δειτεμέ γιατάιη τιεμτά, Τά γι ταγαηη ατ ταταιμτ τιιμεμτ Ο'α τιμέαι το τεμέτ το 'η γέαγτα, .

΄ δυγ αγ γεοηγαίδ cloca 'γ εάμηά]η, δυγ τρεαγηα clojõe ηα τόμαςη, Τά ηα η-εαγόδα αδ εμυηηημέαδ, Τεαξε le άξαγ το 'η ἐοἡηο]η.

The Gael can now be bought off the news stand in the following places.—

J F Conroy, 167 Main St. Hartford, Conn.
D P Dunne, Main St. Williamantic, do.
G F Connors, 404 Main St. Bridgeport, Conn.
Mrs Dillon, E Main St. Waterbury, Conn.
M McEvilly, Wilmington, Del.
W Hanrahan, 84 Weybasset, st. Providence R
J H J Reilley, 413 High st.
J N Palmer, P O Building, Tomah, Wis.
M J Geraghty, 432 West 12th st. Chicago, Ill.
J Dullaghan, 253 Wabash Av.
do
H Radzinski, 283 N & 2863 Archer Av.
do
H Connelly, Cohoes, N Y.
Mr. Ramy Springfield, Ill.
Mrs Woods, Jacksonville,
do.
C. Schrank, 519 South 6th. St. Joseph Mo.
M H Wiltzius & Co. Milwaukee, Wis.
G T Rowlee, 133 Market St. Paterson N J.
Catholic Publishing Co. St. Louis Mo.
E B Clark, 1609 Curtis St. Denver Colo.
John Murphy & Co. Publisher, Baltimore, Md
T N Chappell, 26 Court St. Boston, Mass
Fitzgerald & Co. 193 High st. Holyoke.
Mrs. Hoey, 247 First St. Portland. Or.
Ed. Dekum, 249 Washington st. do.

THE SENTIMENTS OF OUR SUBSCRIBERS

Cal-San Francisco, John Murphy.

Ill-Chicago, Gregory White.

Mass-Malden, D Cashman, T Mahony, P Sullivan, M D Shea, J W Brown, T Howard-Charlestown, R Hagarthy-N. Cambridge, J M Dolan, all per Mr. P Casey, Malden.

Minn-Rosemount, M Johnston.

Mont-Hamilton, John N Beaton.

N Y—Herkimer, T Cox—City, T McEniry, Jas McGovern (one of the pioneers).

O-Berea, Thomas Donovan.

Pa—Pittsburgh, A. O. H., Div. 12., Jas Coan Prest., J. R. O'Malley Vice Prest., M. P. O'Toole, Cor. Sec., Thomas J. Madigan, Fin. Sec., Thomas P. F. Foley, Treasurer, per Thomas J. Madigan, Wash-Tacoma, Prof. R McGeoghegan.

Ireland—Cork—Millstreet, John Kiely, per ——, Brooklyn, N Y—Tarranconnor, Castletownsend, M Sweeney, per P Danovan, Hardford, Conn.

Can-Guelph, Dr. Nunan.

LESSONS IN GÆLIC.

THE GAELIC ALPHABET.

Irish,	Roman	, Sound	Irish,	Roman,	Sound
A	a	aw	111	m	emm
ъ	b	bay	11	n	enn
c	c	kay	0	0	oh
P	d	dhay	p	p	pay
e	e	ay	p	r	arr
¥	f	eff	r	8	ess
5	g	gay	2	t	thay
1	i	ee	u	u	00
i	1	ell			

Sounds of the Aspirates.

the and m sound like w when preceded or followed by Δ, 0, u; as, Δ τάμτο, his bard, a mant, his ox, pron., a wardh warth, respectively; when preceded or followed by e, 1, like v, as, Δ τελη, his wife; Δ man, his desire, pron. a van, a vee-un; τ and 5 sound like y at the beginning of a word; they are nearly silent in the middle, and wholly so at the end of words. C sounds like ch; p, like f; r and t like h; and r is silent.

Sound of the Vowels-long.-

ā sounds like a in war, as bāμμ, top

e ,, e, ere ,, ceiμ, wax

j ,, ee, eel ,, mjn, fine

o ,, o, old ,, oμ. gold

i ,, u, pure ,, iμ, fresh

Short.—

a what as zan pear

Δ ,, a ,, what, as 5Δη, near e ,, e ,, bet ,, beb, died 1 ,, i ,, ill ,, m₁l, honey o ,, , o ,, got ,, poll, hole u ,, y u ,, put ,, ημο, thing

Let each Gael try to get one or two other subscribers; that should be easy

To get the Gaelic Journal. Send 6s to the Man ager, Mr. John Hogan, 8 Leeson Park-avenue, Dublin, Ireland. We have received the 50th Anniversary Number of the Scientific A. merican, published by Munn & Co., 361 Broadway, New York. Our space is too limited to enumerate a moiety of the excellent parts of this scientific weekly journal; we shall not attempt it. The publishers claim that it is "The most popular scientific paper in the world," and, from its evident prosperity, which is shown by the excellence of its general make up and the superiority of its numerous scientific cuts, we question if their claim can be successfully controverted.

We have a lot of Gaelic matter, in prose and poetry, for next issue, including an c-Sean Dean Docc, by John O'Sullivan, and re-written and sent to us by Mr. John O'Daly of Boston; also, a poem by Mr. Gorham; prose by Mr Walsh, and, patriotic poems by the Jabanconn.

All the Gaelic societies have taken the usual Summer vacation, and will resume their exercises on the first Sunday in September.

The aged and respected President of the New Haven Gaelic O Growney League, Mr. Thomas O Callaghan, paid a visit to Brookliyn this month and had a very pleasant confab with the editor of the Gael.

The Gael would recommend the following Rules and Regulations in the Conduct of Gaelic Classes:—

I. The Class Exercises of each Session should be confined to one hour, and the presiding officer should see that perfect quiet was maintained during that hour.

II. Teachers should not be permitted to answer questions beyond the grade which they respectively, teach. Crank callers putting such questions should be fold that they would not be permitted to disturb the classes, and that any information relating to Gael-

ic matters would be imparted at the desk after the dismissal of the classes

III. No outsider should be permitted to criticise the text books in the presence of the students.

IV. The second hour of the Session should be given to speaking, singing, etc. The Vocabulary in the Gael, if filed by societies, will supply them with all the words which leering critics would fain puzzle Irish speakers.

In the world to day there is not a nation so brutish, so hypocritical or so bloodthirsty as the English nor a peo ple so base and so morally corrupt as its backers! In this country we have innumerable organizations (Church of course) ostentatiously devoted to the suppression of crime and to the amelioration of the ills of animal nature. If a parent correct his child he is brought to court, and punished; if a horse with a sore be worked the owner is fined, The leaders and supporters of all these humane (?) organizations are, to a man the pro-English element in the country—those God-fearing (!) humane souls who were toppling over eachoth. er in their haste to get up public (?) meetings calling for Arbitration between this country and 'mother" England-horror stricken at the thought of war and its result.—These, too, are the hypocrites who turn up the whites of their eyes in holy horror at the mere mention of the "Spanish Inquisition."—Ah, gentle reader, have you heard a word of protest from these hypocrites or their newspaper confreres last week, or since when the wires con yeyed the intelligence across the seas, that with machine and rapid fire guns, the English killed 500 of the half savage, helpless Matabeles who tried to defend their gold fields against the en. croachments of the murdering English robbers? No, not a word of protest from them—they are a chip of the one

Gaelic Books.

Being frequently applied to for Irish books, we have made arrangements whereby we can supply the following publications, at the prices named, on short notice.—

Dialmun and Granne, 1. 1,	.00
Ditto, Part II.	.80
The Youthful Exploits of Fionn, Modern,	
Irish, with maps, etc. by D. Comyn.	.75
Keating's History of Ireland, with Literal	
Translation, etc. Part I.,	.80

The Pursuit of Diarmaid and Grainne P T 20

full Vocabulary.	1.0
The First Irish Book.	.12
The Second do. do.	.15
The Third do. do.	.20
Irish Head:Line Copy:Book,	.15
Leabhar Sgeuluigheachta, by Dr. Hyde	2.00

The Fate of the Children of Tuireann, with

The Tribes of Treland A Stating by Which

Lines of Licitation II Dutile by Hilligh	ub
O'Daly, with Translation,	.80
O'Reilly's Irish-English Dictionary,	4.50
Irish Catechism, Diocese of Raphoe.	.12
Imitation of Christ (Irish),	.80
An Irish Translation of the Holy Bible,	Vol.

I, to Deuteronomy, by Archbishop Mc-Hale, \$5.00

The First Eight Books of Homer's Iliad, translated into Irish by Archbishop McHale,

McHale, \$5.00

McHale's Moore's Irish Melodies, with English translation on opposite page, with portrait of the Archbishop, \$2.50

The Children of Tuireann (which has a full vocabulary), The Children of Lir; Leabhar Sgeuluighachta, and the Imitation of Christ, will meet the wants of all who desire advanced Gaelic reading matter. A large number of these books had run out some time ago, but we have been informed that there is a stock of them now.

When sending for these Gaelic books, if Gaels want works in the English language pertaining to Irish matters, such as Joyce's 'Origin and His tory of Irish Names of Places; O'Hart's Irish Pedigrees, etc., etc. we shall accommodate them.

F M'Cosker,

Sanitary Plumber, Steam & Gas Fitter, Mobile, Ala.

P. McFadden

1333 Race Street, Philadelphia, Pa.

Patentee & Manufacturer

The Anti-Friction Harness Saddle, Breeching Safety Stay Tug, Mc Fadden Rein Supporter, Keystone Saddle Hook, Shaft Tug Stirrup Roller, Sliding Back Band Turret, Patent Back Band Loop, Roller Back Band and Adjustable Saddle.

These goods can be had through the principal Jobbing Houses, or at my factory.

[Any one who deals with McFadden will get the value of his money.—Ed.]

Real Estate

Being in communication with the Railway Companies I am in a position to negotiate the Sale of Lands bordering on said railways in All the States of the Union. These lands are desirable because of their proximity to the Railways, and the title is perfect, coming directly from the Railway Companies. I can sell in lots or plots from 100 upwards.

RATES of COMMISSION .-

	5	per	cent.
Sales—City Property—When the Consideration exceeds \$2,500,	1	**	**
Country Property	-	50	"
Southern & Western Property	5	"	66

No Sales negotiated at this office for less than \$25.00.

M. J. Logan,

Comr. of Deeds,

Third & Prospect Aves.

Brooklyn, NY.



Largest circulation of any scientific paper in the world. Splendidly illustrated. No intelligent man should be without it. Weekly, \$3.00 a year; \$1.50 six months. Address, MUNN & CO., Purplesses, 361 Broadway, New York City.